



Официальный дилер
Metabo в Украине

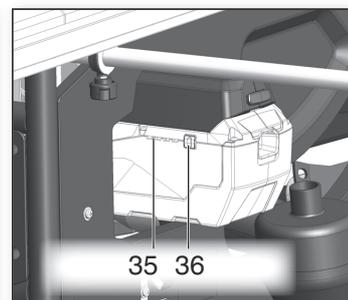
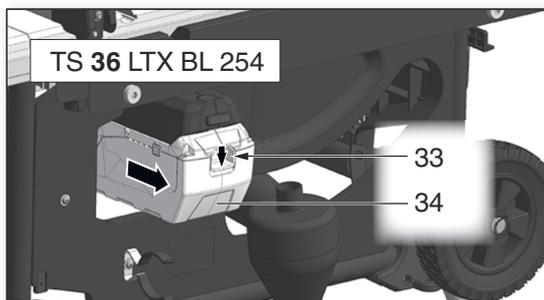
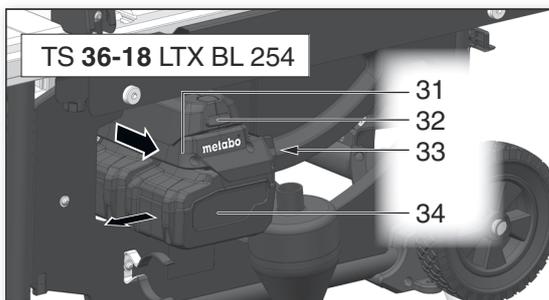
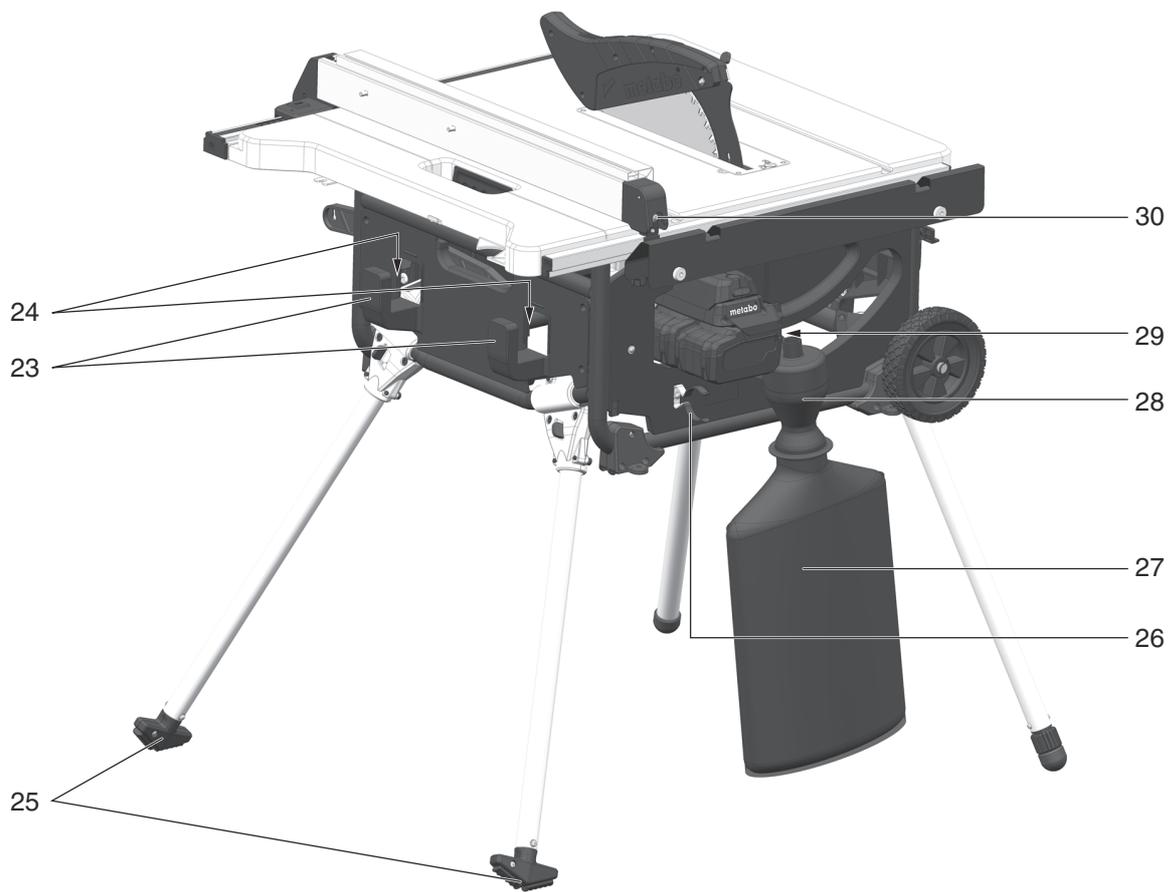
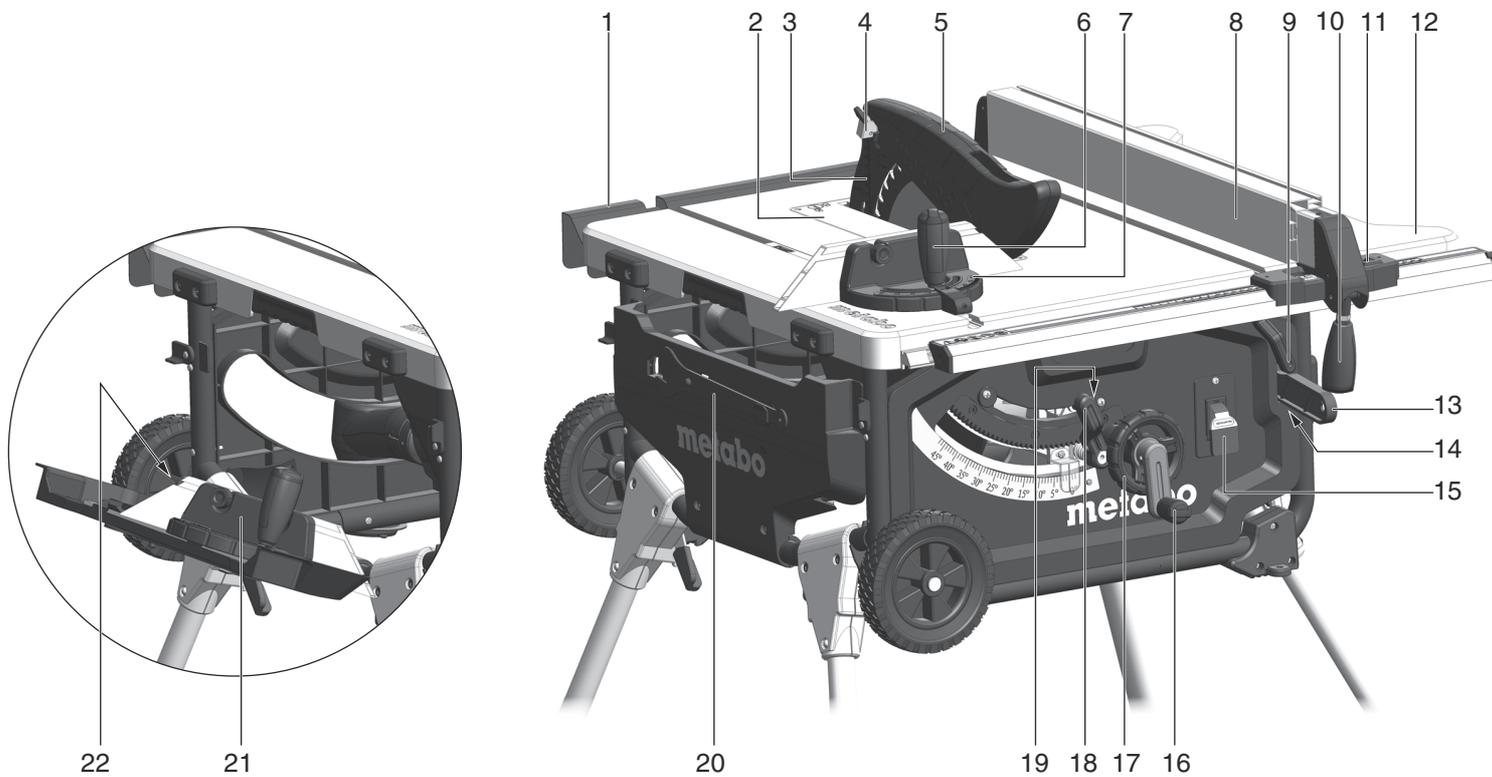
metabo-ukraine.com

TS 36 LTX BL 254
TS 36-18 LTX BL 254

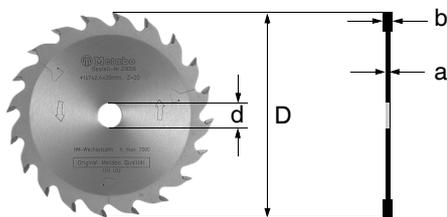


de Originalbetriebsanleitung 4
en Original operating instructions 14
fr Instructions d'utilisation originales 23
nl Originele gebruiksaanwijzing 33
it Manuale d'uso originale 43
es Manual de instrucciones original 53
pt Manual de instruções original 63
sv Original bruksanvisning 73

fi Alkuperäiskäyttöohje 82
no Original instruksjonsbok 91
da Original brugsvejledning 100
pl Oryginalna instrukcja obsługi 109
hu Eredeti használati utasítás 119
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 129
cs Překlad původního návodu k používání 140



| | | | |
|--------------------------------------|------------------|-------------------------|----------------------------|
| | | TS 36 LTX BL 254 | TS 36-18 LTX BL 254 |
| *1) Serial Number | | 13024.. | 13025.. |
| U | V | 36 | 2 x 18 |
| n₀ | /min, rpm | 5000 | |
| v₀ | m/s | 66 | |
| W | mm | 2,0 | |
| D | mm (in) | 250 - 254 | |
| d | mm (in) | 30 | |
| b | mm (in) | 2,0 | |
| a | mm (in) | 1,0 | |
| T_{90°} | mm | 0...87 | |
| T_{45°} | mm | 0...50 | |
| S_{x°} | ° | -1,5...46,0 | |
| L_P | mm (in) | 630 | |
| L_W | mm (in) | 200 | |
| A₁ | mm (in) | 740 x 750 x 355 | |
| A₂ | mm (in) | 740 x 750 x 850 | |
| S_L | mm (in) | 670 / 970 | |
| S_B | mm (in) | 715 / 995 | |
| m | kg | 33,5 | |
| L_{pA}/K_{pA} | dB(A) | 90 / 3 | |
| L_{WA}/K_{WA} | dB(A) | 103 / 3 | |



- CE *2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU
 *3) EN 50581:2012, EN 61029-1, EN 61029-2-1, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
 *4) 4810012.17001
 *5) DEKRA Testing and Certification GmbH, Enderstraße 92b, 01277 Dresden, Germany, Notified Body No. 2140

2017-05-15, Bernd Fleischmann 
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *6) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оглавление

1. Декларация соответствия
2. Использование по назначению
3. Общие указания по технике безопасности
4. Особые указания по технике безопасности
5. Обзор
6. Установка
7. Ввод в эксплуатацию
8. Эксплуатация
9. Транспортировка
10. Техническое обслуживание и уход
11. Советы и рекомендации
12. Проблемы и неисправности
13. Принадлежности
14. Ремонт
15. Защита окружающей среды
16. Технические характеристики

1. Декларация соответствия

Настоящим заверяем с полной ответственностью, что данные круглопильные станки с рабочим столом с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим положениям директив *2) и норм *3). Отчет об испытаниях *4), инспекционный орган, выдавший документ *5), техническая документация для *6) - см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Круглопильный станок с рабочим столом предназначен для продольной и поперечной распиловки массива древесины, ламинированной древесины, ДСП, столярных плит и аналогичных материалов.

Резка металла допускается только при следующих условиях:

– использование только подходящего пильного диска (см. главу 13. «Принадлежности»).

– только цветные металлы (без твердых сплавов или закаленного металла, без магния)

Круглые заготовки можно пилить только с использованием подходящего приспособления для фиксации, т. к. в противном случае такие заготовки могут начать вращаться вследствие воздействия на них вращающегося пильного диска.

При распиловке плоских заготовок, установленных на ребро, в целях их безопасной подачи необходимо использовать подходящий упор.

Запрещается использовать данный станок для выборки четвертей и обработки пазов.

Не используйте инструмент для прорезания пазов (пропил, оканчивающийся внутри заготовки).

Запрещается использовать инструмент для погружной распиловки.

Любое иное использование является использованием не по назначению. Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие в результате использования не по назначению.

Переделка данного инструмента или использование деталей, не проверенных и не разрешенных производителем, могут привести к непредсказуемым последствиям (травмам, материальному ущербу) в ходе эксплуатации.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите данное руководство по эксплуатации.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Внимательно прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем! Используемый в указаниях по технике безопасности термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

3.1 Безопасность на рабочем месте

а) Следите за чистотой и порядком на вашем рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.

б) Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной зоне, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль. При работе электроинструмент искрит, а искры могут воспламенить пыль или пары.

в) Не допускайте детей и других лиц к вашему рабочему месту во время работы с электроинструментом. Отвлекаясь от работы, вы можете потерять контроль над электроинструментом.

3.2 Электрическая безопасность

а) Вилка сетевого кабеля электроинструмента должна соответствовать электрической розетке. Не изменяйте конструкцию вилки. Не используйте переходные штепсельные вилки с электроинструментами с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электрическим током.

б) Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, нагреватели, плиты и холодильниками. Повышенная опасность поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.

в) Обеспечьте защиту электроинструмента от дождя и влаги. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.

г) Не используйте соединительный кабель не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для вытягивания вилки из розетки. Примите меры по защите соединительного кабеля от воздействий высоких температур, масла, острых кромок и подвижных частей прибора. Поврежденный или спутанный соединительный кабель повышает риск поражения электрическим током.

д) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте только те удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений. Использование удлинительных кабелей, предназначенных для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

е) При вынужденной эксплуатации электроинструмента во влажной среде используйте устройство защитного отключения. Использование устройства защитного отключения снижает риск поражения электрическим током.

3.3 Безопасность персонала

а) Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в состоянии усталости, под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

б) Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескальзящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.

в) Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к сети электропитания и/или аккумулятору, а также перед переноской убедитесь, что электроинструмент выключен. Не держите палец на выключателе во время переноса инструмента или при подключении электроинструмента к сети электропитания – это может привести к несчастным случаям.

г) Удалите регулировочные инструменты и гаечные ключи перед включением электроинструмента. Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части прибора, может привести к травмам.

д) Следите за правильной постановкой корпуса при работе с прибором. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.

Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

е) Используйте подходящую одежду. Не пользуйтесь просторной одеждой или украшениями. Держите волосы и одежду вдали от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены ими.

ж) Если предусмотрено подключение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются по назначению. Использование данных устройств помогает уменьшить вред, причиняемый пылью.

з) Даже при наличии большого опыта работы с электроинструментом не прибегайте к методам работы, нарушающим соответствующие правила техники безопасности. Невнимательность в работе за доли секунды может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу.

3.4 Использование электроинструмента и обращение с ним

а) Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте для выполняемой Вами работы предназначенный для нее электроинструмент. Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.

б) Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

в) Перед регулировкой электроинструмента, заменой оснастки или перерывом в работе, выньте вилку из розетки и/или съемный аккумулятор из электроинструмента. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

г) Неиспользуемые электроинструменты храните в недоступном для детей месте. Не позволяйте использовать прибор лицам, не умеющим обращаться с ним или не ознакомленным с настоящей инструкцией. В руках неопытного персонала электроинструменты представляют опасность.

д) Тщательно следите за состоянием вашего электроинструмента и принадлежностей. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы вызвать нарушение правильного функционирования электроинструмента. Сдавайте поврежденные части в ремонт и не используйте прибор до устранения неисправности. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

е) Следите за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми. Тщательный уход за режущими инструментами и своевременная заточка режущих кромок позволяет снизить риск застревания и потери контроля во время работы.

ж) Используйте электроинструмент, принадлежности, инструментальные насадки и т. д. в соответствии с приведенными инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

з) Рукоятки и контактные поверхности должны быть сухими и чистыми, не допускайте их загрязнения маслом или консистентной смазкой. Скользкие ручки и контактные поверхности препятствуют безопасному управлению электроинструментом и контролю за ним в непредвиденных ситуациях.

3.5 Сервис

а) Поручайте ремонт вашего электроинструмента только квалифицированным специалистам. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части. Это гарантирует сохранение эксплуатационной надежности электроинструмента.

4. Особые указания по технике безопасности

4.1 Указания по технике безопасности относительно защитных кожухов

а) Не демонтируйте защитные кожухи. Защитные кожухи должны быть правильно установлены и исправно функционировать. Незакрепленные, поврежденные или неправильно функционирующие защитные кожухи подлежат ремонту или замене.

б) Всегда используйте для распиловки защитный кожух пильного диска и расклинивающий нож. В случае распиловки, при которой пильный диск распиливает заготовку насквозь, защитный кожух и прочие защитные устройства снижают риск травмирования.

с) После выполнения работы (например, выборки четвертей), при которой требуется снять защитный кожух и расклинивающий нож, следует безотлагательно установить защитную систему на прежнее место. Защитный кожух и расклинивающий нож позволяют снизить риск травмирования.

д) Перед включением электроинструмента убедитесь, что пильный диск не соприкасается с защитным кожухом, расклинивающим ножом или заготовкой. Случайный контакт компонентов с пильным диском может привести к возникновению опасной ситуации.

б) Отрегулируйте расклинивающий нож согласно указаниям данного руководства по эксплуатации. Неправильные расстояния, положение и направления могут привести к

тому, что расклинивающий нож не будет эффективно предотвращать отдачу.

ф) Чтобы правильно функционировать, расклинивающий нож должен находиться в пропиле. При распиловке заготовок, которые имеют недостаточную длину для зацепления с расклинивающим ножом, неэффективно использовать данный нож. В данном случае расклинивающий нож не может предотвратить отдачу.

г) Используйте пильный диск, подходящий для расклинивающего ножа. Для правильного функционирования расклинивающего ножа диаметр пильного диска должен соответствовать расклинивающему ножу, основание пильного диска должно быть тоньше, чем расклинивающий нож, а ширина зуба должна быть больше толщины расклинивающего ножа.

4.2 Указания по технике безопасности при распиловке

 а) **ОПАСНО: не подносите близко руки к пильному диску или зоне распиловки.** В случае утраты внимания всего на мгновение или соскальзывания рука может коснуться пильного диска, в результате чего неизбежно причинение серьезных травм.

б) Ведите инструмент только против направления вращения пильного диска. Подача инструмента в направлении, аналогичном направлению вращения пильного диска над столом может привести к затягиванию заготовки и вашей руки в пильный диск.

с) При продольной распиловке запрещается использовать наклонный упор для подачи заготовки, а при поперечной распиловке с наклонным упором запрещается дополнительно использовать параллельный упор для регулировки длины. В то же время подвод заготовки с помощью параллельного и наклонного упоров повышает вероятность застревания пильного диска с отдачей.

д) При выполнении продольной резки усиле подачи должно воздействовать на заготовку всегда между упорной шиной и пильным диском. Используйте толкатель, если расстояние между упорной шиной и пильным диском составляет менее 150 мм, и специальный блок, если расстояние составляет менее 50 мм. Подобные вспомогательные рабочие средства предотвращают опасное приближение ваших рук к пильному диску.

е) Используйте только поставленный в комплекте блок толкателя от производителя или другой блок, изготовленный в соответствии с требованиями инструкции. Толкатель обеспечивает безопасное расстояние между руками и пильным диском.

е) Не используйте поврежденный или изношенный толкатель. Поврежденный толкатель может сломаться и стать причиной травмирования ваших рук пильным диском.

г) Всегда используйте при работе средства защиты для рук. Всегда используйте параллельный или наклонный упор для укладки и подачи заготовки. Запрещается удерживать или подавать заготовку руками, а не при помощи параллельного или наклонного упоров. Распиловка без использования защитных устройств может привести к неправильному размещению, застреванию и отдаче.

h) Запрещается близко подносить руки к вращающемуся пильному диску. Попытка схватить руками заготовку может привести к непреднамеренному контакту с вращающимся пильным диском.

и) Необходимо обеспечить опору для длинных и/или широких заготовок сзади и/или сбоку от пильного стола таким образом, чтобы они сохраняли горизонтальное положение. Длинные и/или широкие заготовки могут опрокидываться на край стола; в результате этого возникает опасность потери контроля, застревания пильного диска и отдачи.

j) Обеспечьте равномерную подачу заготовки. Не сгибайте и не

перекручивайте заготовку. Если пильное полотно заклинило, сразу же отключите электроинструмент, извлеките причину защемления. Застревание пильного диска в заготовке может стать причиной отдачи или блокировки двигателя.

к) Не пытайтесь убрать отпиленные куски материала, пока пила включена. Отпиленный материал может застрять между пильным диском и упорной шиной или в защитном кожухе и при попытке убрать его затянуть ваши пальцы в пильный диск. Отключите пилу и подождите, пока пильный диск полностью не остановится, прежде чем начать убирать материал.

l) Для продольной распиловки заготовок, которые тоньше 2 мм, используйте дополнительный параллельный упор. Тонкие заготовки могут застрять под параллельным упором и вызвать отдачу.

4.3 Причины отдачи и соответствующие указания по технике безопасности

Отдача – это внезапная реакция заготовки на застревание пильного диска или на расхождение при распиловке относительно пильного диска, либо на застревание части заготовки между пильным диском и параллельным упором или другим неподвижным объектом.

В большинстве случаев при отдаче заготовка цепляется за заднюю часть пильного диска, поднимается с пильного стола и выбрасывается в направлении оператора.

Отдача является следствием неправильного или ошибочного использования круглопильного станка. Ее можно избежать при соблюдении описанных ниже мер предосторожности.

а) Запрещается становиться на одной линии с пильным диском. Держитесь всегда на той стороне от пильного диска, на которой расположена упорная шина. В случае отдачи инструмент может на большой скорости вылететь и попасть на человека, находящегося перед пильным диском или на одной линии с ним.

б) Держите руки на безопасном расстоянии от пильного диска, не предпринимайте попытки тащить или удерживать заготовку руками. Существует опасность затягивания пальцев руки в пильный диск в результате непреднамеренного контакта с пильным диском или отдачи.

с) Запрещается удерживать и прижимать отпиливаемую заготовку к вращающемуся пильному диску. Прижатие заготовки, которую вы отпиливаете, к пильному диску может вызвать заклинивание или отдачу.

д) Направляйте упорную шину параллельно пильному диску. Неправильно направленная упорная шина прижимает заготовку к пильному диску и вызывает отдачу.

е) В случае со скрытым распилом (например, выборки четвертей) используйте упорный гребень для подачи заготовки на стол и упорную шину. Упорный гребень позволяет лучше контролировать заготовку в случае отдачи.

ф) Поддерживайте плиты большого размера, чтобы снизить риск отдачи в случае защемления пильного диска. Под действием собственного веса такие плиты могут прогибаться. Плиты необходимо поддерживать с обеих сторон — как вблизи места пропила, так и с краев.

г) Соблюдайте особую осторожность при распиловке заготовок, которые деформированы или не имеют ровной кромки, по которой можно было бы подавать заготовку при помощи наклонного упора или упорной шины. Деформированная заготовка неустойчива и может стать причиной неправильного направления пильного диска, застревания или отдачи.

h) Запрещается распиливать несколько расположенных друг на друге или друг за другом заготовок. Пильный диск может заклинить при соприкосновении со скрытыми

препятствиями, вследствие чего возникает отдача.

с) При повторном запуске пилы, которая находится в заготовке, отцентрируйте пильный диск в пропиле и проверьте, нет ли зацепления зубьев в заготовке. В случае защемления пильного диска при повторном запуске пилы заготовка может подняться и вызвать отдачу.

г) Следите за тем, чтобы режущие диски были острыми, чистыми, зубья должны быть при этом достаточно разведены. Запрещается использовать перенесенные пильные диски или пильные диски с треснувшими или поломанными зубьями. Острые пильные диски с правильно разведенными пильными дисками позволяют снизить риск защемления, блокировки и отдачи до минимума.

4.4 Указания по технике безопасности для обслуживания круглопильных станков с рабочим столом

а) Отключите станок и отсоедините аккумуляторный блок, прежде чем снимать вставку стола, менять пильное полотно, регулировать расклинивающий нож или защитный нож пильного полотна, а также оставляя станок без присмотра. Меры предосторожности направлены на предотвращение несчастных случаев.

б) Не оставляйте работающий станок без присмотра. Прежде чем положить электроинструмент после отключения следует дождаться его полной остановки. Работающая без надзора пила представляет особую опасность.

в) Станок должен устанавливаться на ровном, хорошо освещенном месте, обеспечивающем устойчивость и равновесие оператора при выполнении работ. Место установки должно быть достаточно просторным, чтобы можно было беспрепятственно работать с крупными заготовками. Беспорядок на рабочем месте, плохое освещение и неровный, скользкий пол могут стать причиной несчастных случаев.

г) Регулярно удаляйте стружку и опилки из-под пильного стола и/или с устройства удаления пыли. Скопление опилок может воспламениться.

д) Станок должен быть надлежащим образом зафиксирован. Ненадлежащим образом зафиксированный станок может сдвинуться или перевернуться.

е) Удалите со станка регулировочные инструменты, остатки древесины и т. д., прежде чем включить его. Посторонние предметы могут отвлечь вас в неподходящий момент или стать причиной опасного заземления.

ж) Всегда используйте пильные полотна подходящего размера и с крепежным отверстием соответствующей формы (например, звездообразной или круглой). Пильные диски, которые не соответствуют установочному размеру пилы, вращаются неравномерно и приводят к потере контроля над инструментом.

з) Никогда не используйте поврежденный или неподходящий материал для монтажа пильных дисков, такой как фланцы, подкладные шайбы, винты или гайки. Данный материал для монтажа пильного диска специально разработан для вашего станка и предназначен для обеспечения безопасной эксплуатации и оптимальной производительности.

и) Запрещается становиться ногами на станок и использовать его в качестве подставки. Существует опасность получения серьезных травм в случае опрокидывания электроинструмента или нечаянного прикосновения к пильному диску.

к) Убедитесь в том, что пильный диск установлен в правильном направлении вращения. Не используйте абразивные круги или кордщетки с круглопильным станком. Неправильно выполненный монтаж пильного полотна или использование не рекомендованных производителем принадлежностей может стать причиной получения тяжелых травм.

4.5 Дополнительные указания по технике безопасности

– Данное руководство по эксплуатации рассчитано на людей с базовыми техническими знаниями, необходимыми для работы с устройствами, подобными тем, которые описываются в данном руководстве. Если у вас отсутствует опыт работы с такими инструментами, сначала воспользуйтесь помощью опытных специалистов.

– Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства по эксплуатации.

Информация обозначена в данном руководстве по эксплуатации следующим образом:



Опасность!
Предупреждение об опасности травмы или о вреде для окружающей среды.



Опасность получения травм от удара электрическим током!
Предупреждение об опасности травмы при работе с электрооборудованием.



Опасность затягивания!
Предупреждение об опасности травмы людей вследствие захвата частей тела или одежды.



Внимание!
Предупреждение о возможном материальном ущербе.



Указание:
Дополнительная информация.

• Также следует соблюдать специальные указания по технике безопасности, изложенные в соответствующих главах.

• При работе с циркулярными пилами соблюдайте соответствующие директивы или предписания по предотвращению несчастных случаев.



Общие опасности!

• Учитывайте воздействие окружающей среды.

• При обработке длинных заготовок используйте подходящие опоры для них.

• Этот инструмент может использоваться только теми лицами, которые прошли инструктаж по безопасному обращению с циркулярными пилами и ознакомлены с возможными опасностями, которые могут возникнуть в ходе работы с ними. Лицам младше 18 лет разрешается использовать этот инструмент только в рамках профессионального обучения и под надзором мастера производственного обучения.

• Не допускайте посторонних, особенно детей, в опасную зону. Не разрешайте посторонним лицам прикасаться к инструменту или аккумуляторному блоку во время эксплуатации.

• Не допускайте перегрева зубьев пилы.

• При распиловке пластика не допускайте его плавления.

• При распиловке клиновидных заготовок используйте соответствующий вспомогательный упор.



Опасность, обусловленная использованием электрооборудования!

• Не оставляйте инструмент под дождем. Не используйте инструмент во влажных и сырых помещениях.



Опасность травмы и зажима подвижными деталями!

• Не эксплуатируйте данное устройство без установленных защитных приспособлений.

• Всегда соблюдайте безопасное расстояние до пильного диска. При необходимости

используйте подходящие приспособления для подачи заготовок. Во время работы соблюдайте безопасное расстояние до движущихся деталей.

• Прежде чем удалять обрезки заготовок и т. п. из рабочей зоны, дождитесь полной остановки пильного диска.

• Не останавливайте пильный диск, вращающийся по инерции, путем его прижима сбоку.

• Отключайте станок и извлекайте аккумуляторный блок перед транспортировкой, изменением настроек, переоснащением, техническим обслуживанием или очисткой.

• Перед включением инструмента (например, после завершения технических работ) убедитесь, что внутри него не остались монтажные инструменты или незакрепленные детали.



Даже неподвижный режущий инструмент может представлять опасность в плане нанесения порезов!

• При замене режущих инструментов надевайте защитные перчатки.

• Храните пильные диски так, чтобы полностью исключить вероятность травмы людей.



Опасно: отдача заготовки!

• Работайте только с правильно отрегулированным расклинивающим ножом.

• Не допускайте перекоса заготовок.

• Убедитесь в том, что пильный диск подходит для обработки материала, из которого изготовлена заготовка.

• Пилите тонкие/тонкостенные заготовки только с использованием пильных дисков с мелкими зубьями.

• Всегда используйте только остро заточенные пильные диски.

• В случае сомнений осмотрите заготовки на наличие в них посторонних предметов (например, гвоздей или шурупов).

• Пилите заготовки только тех размеров, которые гарантируют надежность фиксации деталей в ходе пильных работ.



Опасность затягивания!

• Следите за тем, чтобы во время работы части тела или одежды не затянуло вращающимися деталями (**не** надевайте галстуки, **не** надевайте перчатки, **не** носите одежду с длинными рукавами; длинные волосы убирайте под сетку для волос).

• Категорически запрещается пилить заготовки, на которых/в которых находятся

– тросы,

– шнуры,

– ленты,

– кабели или

– проволока и аналогичные материалы.



Опасность вследствие недостаточного оснащения средствами индивидуальной защиты!

• Используйте защитные наушники.

• Работайте в защитных очках.

• Используйте пылезащитный респиратор.

• Работайте в специальной одежде.

• При работе на открытом воздухе рекомендуется надевать обувь с нескользящей подошвой.



Опасность, обусловленная образованием древесной пыли!

• Некоторые виды древесной пыли (например, древесины дуба, бука и ясеня) при вдыхании могут приводить к раковым заболеваниям. Всегда работайте только с подключенным вытяжным устройством. Вытяжное

устройство должно соответствовать параметрам, указанным в главе 8.1.

Снижение пылевой нагрузки:

- Частицы, образующиеся при работе данного инструмента, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, возникновению патологий, вызванных тератогенными факторами, или других заболеваний репродуктивной системы. Несколькими примерами подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства для защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука).
- Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на оператора или находящихся вблизи людей.
- Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала внутрь организма.
- Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.
- Соблюдайте директивы, относящиеся к вашим условиям, включая обрабатываемый материал, персонал, варианты применения и место проведения работ (например, положение об охране труда или об утилизации).
- Обеспечьте удаление образующихся частиц. Не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.
- Используйте поставленное в комплекте устройство для улавливания пыли и подходящее вытяжное устройство. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.
- Для уменьшения пылевой нагрузки:
 - не направляйте выходящие из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящиеся рядом людей или скопления пыли;
 - используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
 - хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух.
 - Обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

Опасность вследствие технических изменений или использования деталей, не проверенных и не разрешенных производителем

- Монтируйте этот инструмент в точном соответствии с данным руководством.
- Используйте только разрешенные изготовителем детали. В частности, это касается:
 - пильных дисков (коды для заказа см. в разделе 13. «Принадлежности»);
 - Защитные приспособления.
- Не переделывайте детали.

Опасность, обусловленная дефектами устройства!

- Тщательно ухаживайте за устройством, а также за принадлежностями. Соблюдайте предписания по техническому обслуживанию.
- Каждый раз перед началом работы проверяйте инструмент на наличие возможных повреждений: перед дальнейшим использованием устройства следует тщательно проверить правильную и безопасную работу предохранительных

приспособлений, защитной оснастки, а также деталей, имеющих незначительные повреждения. Проверьте, исправно ли работают подвижные детали, не зажаты ли они. Все детали следует правильно монтировать и выполнить все условия по обеспечению безопасной работы инструмента.

- Поврежденные защитные устройства или детали подлежат ремонту или замене в специализированной мастерской. Замену поврежденных выключателей осуществляйте через сервисную мастерскую. Не используйте этот инструмент в случае неисправности его выключателя.

Опасность вследствие шума!

- Используйте защитные наушники.
- Убедитесь в том, что расклинивающий нож не деформирован. Деформированный расклинивающий нож прижимает заготовку сбоку к пильному диску. Это вызывает появление шума.

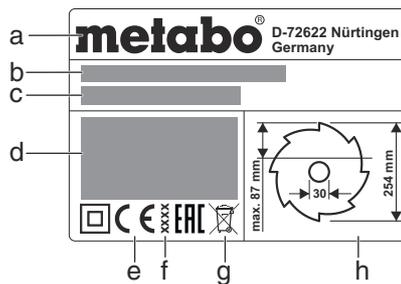
Опасность вследствие блокирования заготовок или их частей!

В случае блокировки:

1. выключить инструмент,
2. извлечь аккумуляторный блок,
3. надеть защитные перчатки,
4. устранить причину блокировки с помощью подходящего инструмента.

4.6 Символы на устройстве

Данные на заводской табличке:



- a Изготовитель
- b Серийный номер
- c Наименование инструмента
- d Данные двигателя (см. также «Технические характеристики»)
- e Маркировка CE — этот инструмент отвечает требованиям директив ЕС согласно Декларации соответствия
- f Год выпуска
- g Символ утилизации — утилизация инструмента может быть выполнена фирмой производителя
- h Размеры допущенных к эксплуатации пильных дисков

Знаки безопасности

- Опасность! Несоблюдение следующих предупреждений может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу.**
- Прочитать руководство по эксплуатации.
- Не беритесь руками за вращающийся пильный диск.
- Носите защитные очки. Используйте средства защиты органов слуха.
- Не эксплуатируйте устройство во влажных или сырых помещениях.

4.7 Предохранительные устройства Расклинивающий нож

Расклинивающий нож (3) предотвращает захват заготовки зубьями вращающегося пильного диска и ее отбрасывание в направлении оператора.

Во время работы расклинивающий нож должен быть всегда установлен.

Защитный кожух

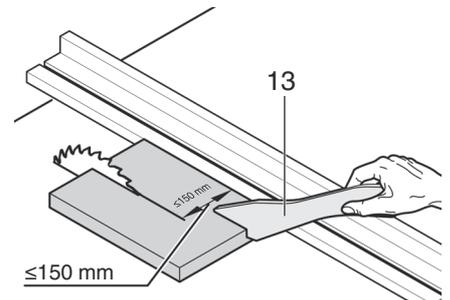
Защитный кожух (5) служит для защиты оператора от случайного соприкосновения с пильным диском и отлетающих опилок.

Во время работы защитный кожух должен быть всегда установлен.

Толкатель

Толкатель (13) служит в качестве удлинительного элемента для безопасного прогона заготовки через пильный диск и для защиты оператора от случайного прикосновения к пильному диску.

Толкатель должен использоваться всегда в тех случаях, когда расстояние между пильным полотном и параллельным упором составляет менее 150 мм.



Толкатель должен устанавливаться под углом в диапазоне от 20° до 30° относительно поверхности пильного стола.

Если толкатель не используется, его следует хранить вместе с инструментом.

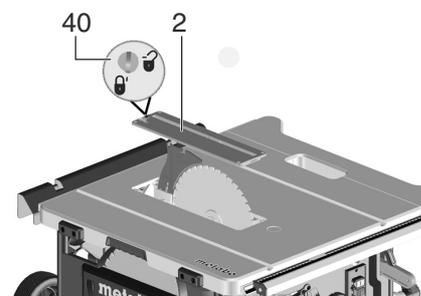
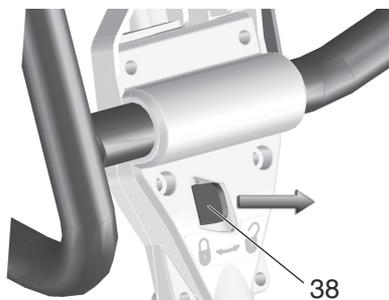
При повреждении толкателя его следует заменить.

5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Удлинение стола
- 2 Вставка стола
- 3 Расклинивающий нож
- 4 Зажимной рычаг для крепления защитного кожуха
- 5 Защитный кожух
- 6 Зажимная рукоятка для крепления поперечного упора
- 7 Поперечный упор
- 8 Параллельный упор
- 9 Зажимной рычаг для расширения стола
- 10 Зажимной рычаг для крепления параллельного упора
- 11 Гайка с накаткой для точной регулировки параллельного упора
- 12 Расширение стола
- 13 Толкатель
- 14 Место хранения толкателя
- 15 Выключатель
- 16 Кривошипная рукоятка для регулировки глубины пропила
- 17 Маховик для регулировки угла наклона
- 18 Зажимной рычаг для фиксации угла наклона
- 19 Ограничитель наклона
- 20 Гаечный ключ
- 21 Место хранения поперечного упора
- 22 Место хранения мешка для опилок
- 23 Место хранения защитного кожуха
- 24 Место хранения параллельного упора
- 25 Ножка / рукоятка подставки
- 26 Место хранения отделительного циклона
- 27 Мешок для опилок
- 28 Отделительный циклон
- 29 Всасывающий патрубок
- 30 Юстировочный винт (крепление параллельного упора)
- 31 Адаптер аккумуляторного блока (2 x 18 В) *

- 32 TS 36-18 LTX BL 254: кнопка разблокировки для извлечения адаптера аккумуляторного блока *
 - 33 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока *
 - 34 Аккумуляторный блок *
 - 35 Сигнальный индикатор емкости *
 - 36 Кнопка индикатора емкости *
- * в зависимости от комплектации/в зависимости от модели



6. Установка

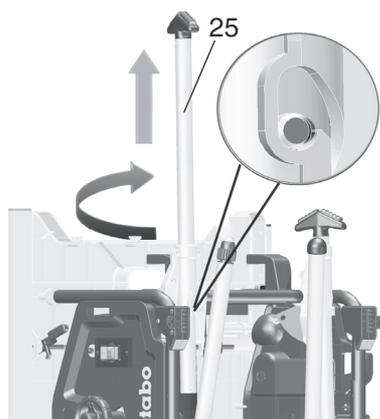
! Обеспечьте устойчивое положение и сохранение равновесия.

Установка без станины:

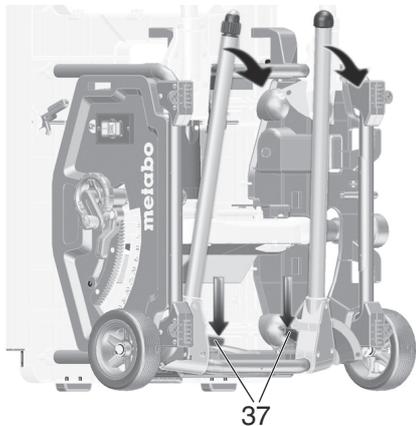
1. К работам по распалке инструмента следует привлечь не менее двух человек.
2. Установите пилу на неподвижное основание (стол или верстак).
3. Привинтите пилу к основанию (столу или верстаку).

Установка со станией:

1. К работам по распалке инструмента следует привлечь не менее двух человек.
2. Установите инструмент на пол.
3. Поднимите инструмент за рукоятки и установите на ребро.
4. Вытащите рукоятки (25), поверните и зафиксируйте их.

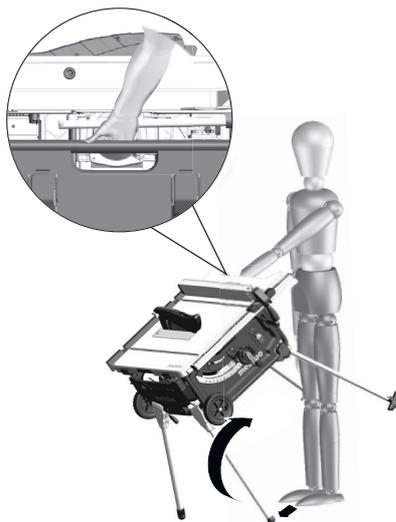


5. Разложите обе нижних опорных ножки. Для этого прижмите вниз красные рычажки (37) (ногой или рукой) и отведите ножки стола вниз.
6. Слегка наклоните инструмент назад и прижмите обе ножки вниз. Красные рычажки должны (37) защелкнуться.



7. Разложите обе верхних опорных ножки. Для этого сдвиньте красные рычажки (38) вправо и отведите ножки стола вниз. Красные рычажки должны зафиксироваться.

8. Возьмите пилу за верхнюю раму по центру. Приподнимите и поставьте пилу (регулируемую ножку придерживайте ногой, чтобы исключить смещение инструмента при установке).



9. Компенсируйте неровности пола с помощью регулируемой ножки (39).



7. Ввод в эксплуатацию

i Указание:

При первом включении могут вылетать резиновые опилки. Это связано с особенностями конструкции и не должно вызывать опасений.

7.1 Монтаж

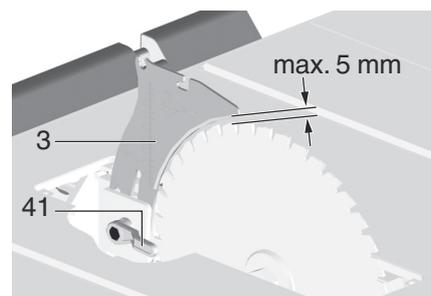
Выравнивание расклинивающего ножа (при необходимости)

i Указание:

Расклинивающий нож (3) при поставке с завода уже настроен должным образом. Его регулировка при вводе инструмента в эксплуатацию необходима лишь в том случае, если положение ножа изменилось во время транспортировки пилы.

1. Поднимите пильный диск до упора вверх.
2. Поверните винт (40) против часовой стрелки, приподнимите вставку стола (2) и извлеките ее.

3. Разблокируйте стопорный рычаг (41) (поверните против часовой стрелки!).
4. Вытащите расклинивающий нож (3) из нижнего положения для транспортировки до упора вверх.



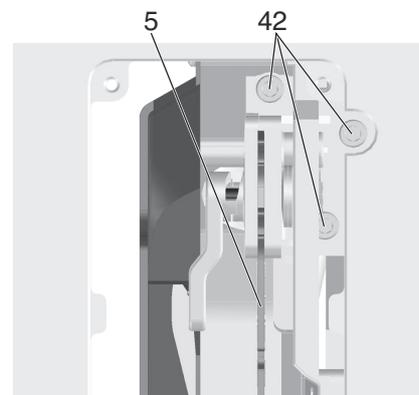
5. Проверка правильного положения расклинивающего ножа:
 - Расстояние от наружной кромки пильного полотна до расклинивающего ножа должно составлять от 3 до 5 мм.
 - Расклинивающий нож должен быть установлен соосно с пильным диском.

! Опасность!
Расклинивающий нож относится к защитным приспособлениям и в целях безопасной эксплуатации инструмента должен быть установлен правильно.

6. Заблокируйте стопорный рычаг (41) (поверните по часовой стрелке!).

Выверните положение по бокам (при необходимости): расклинивающий нож (3) и пильный диск должны быть установлены соосно друг другу.

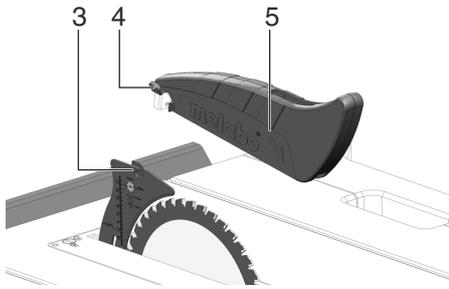
7. Выверните три винта с внутренним шестигранником (42).
8. Выверните расклинивающий нож (3) по одной оси с пильным диском.



9. Затяните три винта с внутренним шестигранником (42).
10. Закрепите вставку стола (2) и зафиксируйте винтом (40).

Установка защитного кожуха

1. Поднимите пильный диск до упора вверх.
2. Смонтируйте защитный кожух (5) на переднем креплении у расклинивающего ножа (3).
3. Затяните защитный кожух с помощью зажимного рычага (4).



Регулировка вставки стола по высоте (при необходимости)

Вставка стола (2) отрегулирована верно, если ее поверхность находится ниже поверхности стола на 0–0,7 см.

Для регулировки по высоте завинтите 4 винта в углы вставки стола (2).

7.2 аккумуляторный блок



Опасность! Электрическое напряжение

- Используйте прибор только в сухих помещениях.
- Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (34).
- При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.
- Оптимальная температура хранения составляет от 10 °C до 30 °C.
- В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.
- Извлекайте аккумуляторный блок из электроинструмента перед каждой регулировкой, переоснащением, техобслуживанием или очисткой.



• Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



• Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

- Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!
- Не вскрывайте аккумуляторные блоки!
- Не касайтесь контактов аккумуляторного блока и не замыкайте их накоротко!



• Из неисправного литий-ионного аккумуляторного блока может вытекать слабокислая горячая жидкость!



• Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. В случае попадания электролита в глаза, промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

- Не допускайте непреднамеренного пуска: убедитесь, что электроинструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

- Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

- Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из инструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

Литий-ионные аккумуляторные блоки «Li-Power, LiHD» имеют сигнальный индикатор емкости (35):

- Нажмите кнопку (36), и светодиоды покажут степень заряда аккумулятора.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

Снятие и установка аккумуляторного блока:

- Для установки или извлечения аккумуляторного блока из TS 36-18 LTX BL 254: нажмите кнопку разблокировки (32) и выньте адаптер аккумуляторного блока (31) из корпуса станка.
- **Снятие:** нажмите кнопку разблокировки аккумуляторного блока (33) и извлеките аккумуляторный блок (34).
- **Установка:** вставьте аккумуляторный блок (34) до фиксации.
- TS 36-18 LTX BL 254: вставьте адаптер аккумуляторного блока (31) на место до фиксации.



Примечание для TS 36-18 LTX BL 254:

- Всегда используйте два слайдерных аккумуляторных блока Metabo 18 В.
- Рекомендованная емкость 4,0 А*ч и выше.
- Рекомендуется использование аккумуляторных блоков с одинаковыми номерами изделия.
- Разрешается использование аккумуляторных блоков разной емкости (А*ч). В этом случае следует ориентироваться на продолжительность эксплуатации / мощность аккумулятора с меньшей емкостью (А*ч).



Примечание для TS 36 LTX BL 254:

- Рекомендованная емкость 4,0 А*ч и выше. (Рекомендуется использовать аккумуляторные блоки (принадлежности) с параметрами не ниже: LiHD, 36 В, 5,2 А*ч)

8. Эксплуатация



Опасность несчастного случая!

Работы с пилой должен выполнять только один человек. Другие лица могут привлекаться к работе только по подачи или снятия заготовок, находясь при этом на безопасном расстоянии от пилы.

Перед началом работы проверьте исправность следующих элементов инструмента:

- аккумуляторный блок
- выключатель;
- расклинивающий нож;
- защитный кожух;
- дополнительные приспособления для подачи заготовок (толкатель, палка и рукоятка).

Используйте средства индивидуальной защиты:

- пылезащитный респиратор;
- защитные наушники;
- защитные очки.

При выполнении пыльных работ примите правильное рабочее положение:

- спереди на рабочей стороне;
- лицом к пиле;
- слева по оси пильного диска;
- при работе вдвоем помощник должен находиться на безопасном расстоянии от пилы.

В ходе работы по мере необходимости используйте:

- подходящие опоры для заготовки — если после распиловки заготовки могут упасть со стола;
- устройство для удаления стружки.

Избегайте типичных ошибок оператора:

- Не останавливайте пильный диск, вращающийся по инерции, путем его прижима сбоку. Существует опасность отдачи!
- При распиловке всегда прижимайте заготовку к столу и не допускайте ее перекоса. Существует опасность отдачи!
- Категорически запрещается выполнять одновременную распиловку нескольких заготовок, в т. ч. в связках из нескольких штук. Опасность несчастного случая при неконтролируемом захвате отдельных предметов пильным полотном.



Опасность затягивания!

Категорически запрещается пилить заготовки, на которых/в которых находятся тросы, шнуры, ленты, кабели или проволока или подобные материалы.

8.1 Подсоединение мешка для опилок / устройства для удаления опилок / универсального строительного пылесоса



Опасности!

Некоторые виды древесной пыли (например древесины дуба, бука и ясеня) при вдыхании могут приводить к раковым заболеваниям.

При работе в закрытых помещениях обязательно используйте мешок для опилок или подходящее устройство для удаления опилок.

Дополнительно используйте пылезащитный респиратор, так как улавливается и удаляется не вся древесная пыль.

Эксплуатация без мешка для опилок или устройства для удаления опилок разрешается только на открытом воздухе.

При вводе в эксплуатацию устройства с мешком для опилок из комплекта поставки:

- Установите отделительный циклон (28) с закрепленным мешком для опилок (27) на всасывающий патрубок (29).
- Регулярно опорожняйте мешок для опилок (27). При опорожнении используйте пылезащитный респиратор.

При подключении инструмента к устройству для удаления опилок:

Это устройство должно отвечать следующим требованиям:

- соответствие диаметру всасывающего патрубка (емкость для опилок 35/44 мм);
- расход воздуха $\geq 460 \text{ м}^3/\text{ч}$;
- разряжение на всасывающем патрубке пилы $\geq 530 \text{ Па}$;
- скорость воздушного потока на всасывающем патрубке пилы $\geq 20 \text{ м/с}$.
- Всасывающие патрубки устройства для удаления опилок расположены на защитном коробе пильного полотна.
- Также соблюдайте руководство по эксплуатации устройства для удаления опилок!

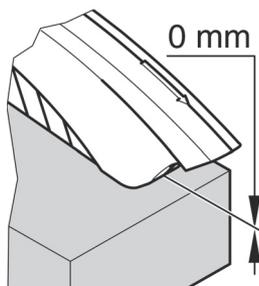
8.2 Регулировка глубины пропила



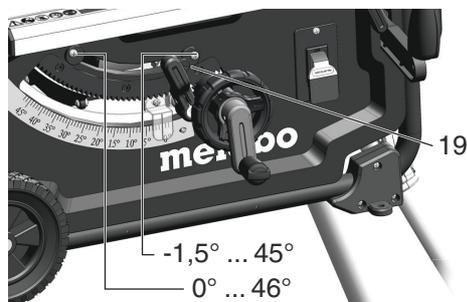
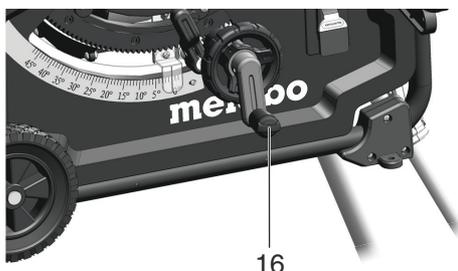
Опасность!

Части тела или предметы, которые находятся в зоне регулировки, могут быть захвачены вращающимся пильным диском! Регулировку глубины пропила выполняйте только после полной остановки пильного диска!

Глубину пропила пильного диска необходимо отрегулировать по высоте заготовки: защитный кожух своей нижней передней кромкой должен прилегать к заготовке.



- Отрегулируйте глубину пропила посредством вращения маховика (16).



Выключатель (вкл./выкл.)

- Включение = переключатель (15) перевести вверх.
- Выключение = переключатель (15) перевести вниз.



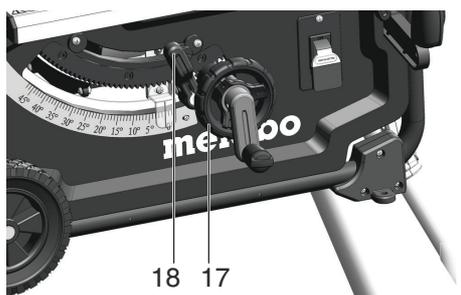
Указание:
Чтобы компенсировать возможный зазор при регулировке глубины пропила всегда перемещайте пильный диск снизу в нужную позицию.

8.3 Регулировка наклона пильного диска

Опасность!
Части тела, предметы или части инструмента, которые находятся в зоне регулировки, могут быть захвачены вращающимся пильным диском! Регулировку наклона пильного полотна выполняйте только после полной остановки пильного диска!

Наклон пильного диска можно регулировать в диапазоне между -1,5° и 46,5°.

1. Разблокируйте зажимной рычаг (18).
2. Отрегулируйте наклон пильного диска посредством вращения маховика (17).



3. Зафиксируйте установленный угол наклона путем блокировки зажимного рычага (18) (вращайте по часовой стрелке).

Регулировка для внутренних пазов

Для облегчения регулировки наклона положение 0° и 45° имеет специальный упор. Для выполнения специальных косых распилов диапазон угла наклона можно увеличить на 1,5° в обоих направлениях.

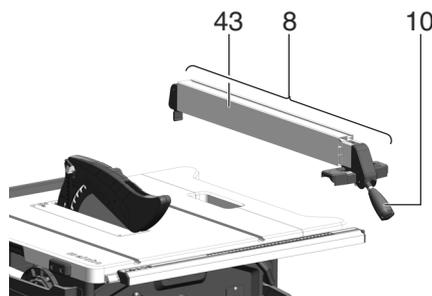
- Вытащите ограничитель наклона (19) и установите его через правый эксцентрик = угол наклона пильного диска можно регулировать в диапазоне между -1,5° и 45°.
- Вытащите ограничитель наклона (19) и установите его через левый эксцентрик = угол наклона пильного диска можно регулировать в диапазоне между 0° и 46,5°.

8.4 Регулировка параллельного упора

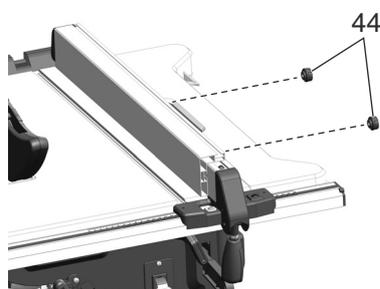
Монтаж происходит на направляющем профиле с передней стороны пилы.

- Установите параллельный упор (8) справа от пильного диска.
- Метка внутри указателя-лупы показывает установленное расстояние от параллельного упора до пильного диска на шкале.
- Разблокируйте зажимной рычаг (10) параллельного упора и сдвигайте упор до тех пор, пока метка внутри указателя-лупы не покажет нужное расстояние до пильного диска.
- Точная регулировка: путем вращения гайки с накаткой (11) (на переднем зажимном элементе, справа) точно устанавливается ширина распила.

Фиксирующий рычаг (10) опустите вниз для фиксации.



- Упорный профиль (43) при распиловке с использованием параллельного упора должен быть установлен параллельно пильному диску и заблокирован зажимным рычагом (10). Для этого прижмите зажимной рычаг (10) вниз.
- Гайки с накаткой (44) для крепления упорного профиля. После отвинчивания обеих гаек (44) упорный профиль можно снять и переустановить:



Низкий упор:

- для распила плоских заготовок;
- если пильный диск установлен под наклоном.

Высокий упор:

- для распиловки высоких заготовок.

8.5 Настройка указателя на параллельном упоре

1. Выровняйте параллельный упор у пильного диска.
2. Выверните винт на указателе параллельного упора.
3. Совместите указатель на параллельном упоре и «0» на шкале.
4. Снова затяните винт на указателе параллельного упора.

Указание:

Во избежание заклинивания заготовки при распиловке с использованием параллельного упора: сместите параллельный упор до упора вправо, после чего настройте нужную ширину пропила.

Указание:

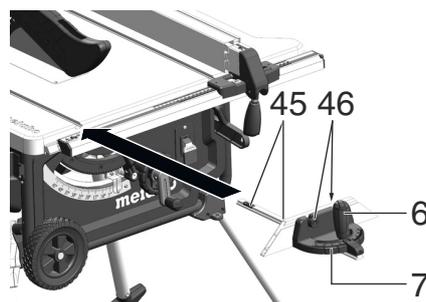
Регулировка параллельного упора (при необходимости): во избежание заклинивания заготовки между параллельным упором и пильным диском параллельный упор должен быть размещен параллельно диску, либо установлен со смещением назад не более чем на 0,3 мм. Для регулировки отвинтите 2 винта на верхней стороне параллельного упора, затем снова затяните их.

Указание:

отрегулируйте усилие зажима параллельного упора (при необходимости): последовательность защелкивания заднего и переднего зажимов можно настроить посредством вращения гайки (30). Отвинтите гайку (30), чтобы задний зажим защелкнулся позже. Затяните гайку (30), чтобы задний зажим защелкнулся раньше.

8.6 Настройка поперечного упора

Поперечный упор (7) задвигается спереди в паз в пильном столе.



Для выполнения пропилов под углом поперечный упор можно смещать в обе стороны на 60°.

Для выполнения пропилов под углом 45° и 90° предусмотрены соответствующие упоры.

Для настройки угла: разблокируйте зажимную рукоятку (6) путем вращения против часовой стрелки.

Опасность травмы!
Зажимная рукоятка при пилении должна быть затянута поперечным упором.

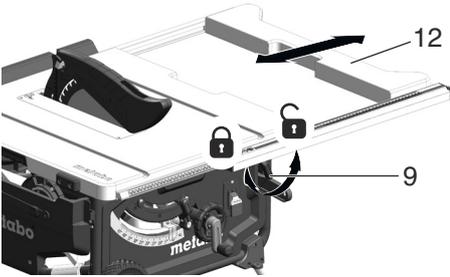
Приставной профиль можно смещать или снимать путем отвинчивания гаек с накаткой (46).

И **Указание:**

При необходимости можно установить зазор поперечного упора (7): отпустите винты (45) пластиковых ползунков на направляющей поперечного упора, передвиньте поперечный упор (7) и снова затяните винты.

8.7 Регулировка расширения стола

Расширение стола (12) служит для увеличения опорной поверхности, благодаря чему обеспечивается надежная фиксация заготовок больших размеров.



- Для регулировки расширения стола (12) следует разблокировать зажимной рычаг (9).

! **Опасность травмы!**

Зажимная рукоятка при распиловке всегда должна быть затянута.

Считывание шкалы при выполнении работ с параллельным упором

На какой шкале считывается ширина пропила, зависит от того, каким образом упорный профиль смонтирован на параллельном упоре:

- Высокий упор = шкала с черной надписью на белом фоне.
- Низкий упор = шкала с белой надписью на черном фоне.

В случае пропилов небольшой ширины расширение стола не выдвигается. Соответственно, ширина пропила считывается на правой шкале на указателе параллельного упора:

- Высокий упор: ширина реза от 0 до 35 см.
- Низкий упор: ширина реза от 0 до 29,5 см.

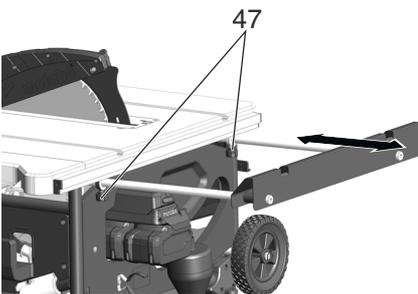
При необходимости распиловки заготовок большого размера следует выдвинуть расширение стола (12).

1. Переместите параллельный упор в конечную позицию шкалы.
2. Извлеките расширение стола и установите параллельный упор на нужное расстояние. Соответственно, ширина пропила считывается на левой шкале на указателе шкалы.

8.8 Регулировка удлинения стола

Удлинение стола (1) служит для увеличения опорной поверхности, благодаря чему обеспечивается надежная фиксация заготовок большой длины.

1. Для выдвигания удлинения стола необходимо ослабить оба винта с накатанной головкой (47).



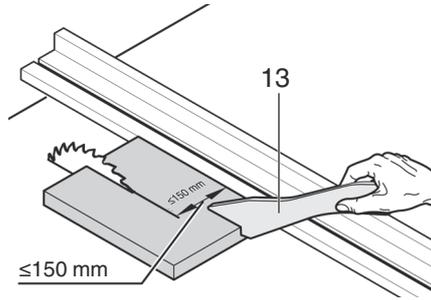
2. Выдвиньте удлинение стола и установите его на нужное расстояние.

3. Снова затяните оба винта с накатанной головкой.

8.9 Пиление

! **Опасность!**

Толкатель должен использоваться всегда в тех случаях, когда расстояние между пильным полотном и параллельным упором составляет менее 150 мм.

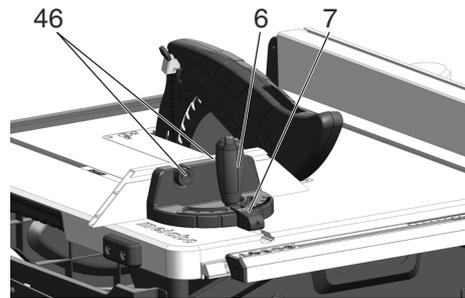


Прямой пропил

1. Отрегулируйте и зафиксируйте угол наклона.
2. Отрегулируйте глубину пропила. Защитный кожух должен полностью прилегать к заготовке с передней стороны.
3. Если пильное полотно расположено под углом, то разместите слева от него параллельный упор и отрегулируйте его.
4. Включите пилу.
5. Равномерно смещайте заготовку назад и выполните распил в один заход.
6. Выключите устройство, если дальнейшая работа не предполагается.

Угловой пропил

1. Поперечный упор (7) задвигается спереди в паз в пильном столе.
2. Установите нужный угол после разблокировки зажимной рукоятки (6) на поперечном упоре и снова затяните зажимную рукоятку.
3. Отрегулируйте боковое расстояние между приставным профилем и пильным диском:
 - отверните гайку с накаткой (46) и передвиньте приставной профиль.
 - Затяните гайку с накаткой (46).



4. Прижмите заготовку к поперечному упору.
5. Распилите заготовку путем смещения поперечного упора вперед.
6. Выключите инструмент при необходимости прервать работу.

9. Транспортировка

! **Опасность!**

Перед каждой транспортировкой:

- Выключите устройство.
- Дождитесь, пока пильный диск не остановится.
- Извлеките аккумуляторный блок.
- Демонтируйте навесные детали (защитный кожух, устройства удаления опилок, отделительный циклон, мешок для опилок). Положите защитный кожух на стол.

- Переместите расклинивающий нож в транспортировочное положение. Действуйте, как описано в разделе 7.1, но расклинивающий нож (3) вставьте вниз до упора (транспортировочное положение).

- С помощью кривошипной рукоятки полностью опустите пильный диск.
- Установите угол наклона пильного диска на 0° и зафиксируйте с помощью зажимного рычага.
- Приподнимите инструмент за раму и наклоните вниз. Установите инструмент на ребро и сложите верхние ножки. Красные рычажки должны вновь зафиксироваться.
- Отведите инструмент назад и сложите нижние ножки. Красные рычажки должны вновь зафиксироваться.
- Задвиньте рукоятки и поставьте инструмент в нужное место.

! **Опасность защемления**

Полностью задвиньте оба расширения стола и зафиксируйте с помощью зажимных рычагов.

Переносите инструмент за боковые рукоятки (48) на столе.



***** **Внимание!**

Не переносите инструмент, держась за защитные приспособления, выдвинутое/ незафиксированное расширение стола или за элементы управления!

***** **Внимание!**

Перенос инструмента должен осуществляться двумя людьми (вес)!

Транспортировка в сложенном виде:

- Вытяните рукоятку, поверните и зафиксируйте ее.
- Тяните или перемещайте пилу за рукоятку.



- Особый случай: транспортировка машины вместе с MetaLoc. Бокс можно поставить на поверхность стола и закрепить специальными ремнями, как показано на рисунке.



10. Техническое обслуживание и уход



Опасность!

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию и очистке:

1. Выключите устройство.
2. Дождитесь полной остановки пилы.
3. Извлеките аккумуляторный блок.

– После каждого устранения неисправностей вновь включите и проверьте все защитные приспособления.

– Поврежденные детали, в частности, защитные приспособления, заменяйте только на оригинальные, т. к. использование деталей, не проверенных и не разрешенных изготовителем, может привести к непредсказуемым последствиям.

– Описанные в настоящем разделе работы по техобслуживанию и ремонту должны выполняться только специалистами.



Опасность!

В случае повреждения вставки стола существует опасность заклинивания мелких предметов между вставкой и пильным диском и, как следствие, блокировки пильного диска. Немедленно заменяйте поврежденные вставки стола!

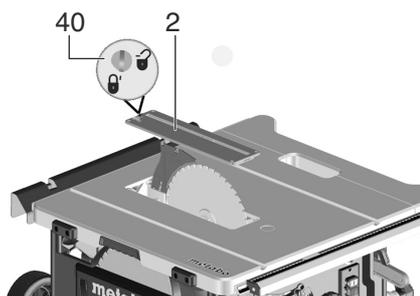
10.1 Замена пильного диска



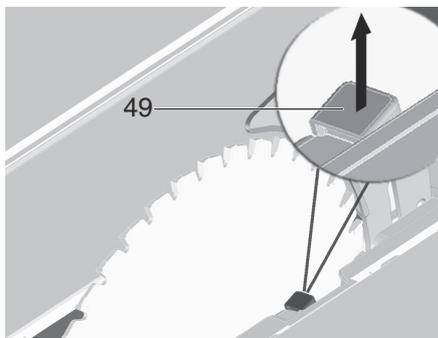
Опасность!

В течение короткого времени после завершения работы пильный диск может оставаться сильно нагретым — опасность ожога! Подождите, пока нагретый пильный диск остынет. Не очищайте пильный диск горючими жидкостями. Даже неподвижный пильный диск может представлять опасность травмирования (порезов). При замене пильного диска используйте защитные перчатки. При сборке обязательно учитывайте направление вращения пильного диска!

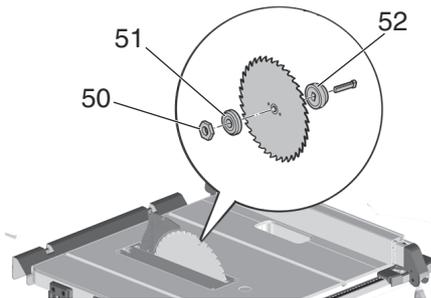
1. Поднимите пильный диск до упора вверх с помощью кривошипной рукоятки.
2. Снимите защитный кожух (5).
3. Поверните винт (40) против часовой стрелки, приподнимите вставку стола (2) и извлеките ее.



4. Поворачивайте зажимную гайку (50) пильного полотна с помощью гаечного ключа (20) и одновременно тяните рычаг фиксации (49) пильного полотна вверх до тех пор, пока он не защелкнется.



5. Зажмите рычаг (49) и отвинтите зажимную гайку (50) по часовой стрелке.
6. Снимите зажимную гайку (50), наружный фланец для крепления пильного диска (51) и пильный диск с вала пильного диска.



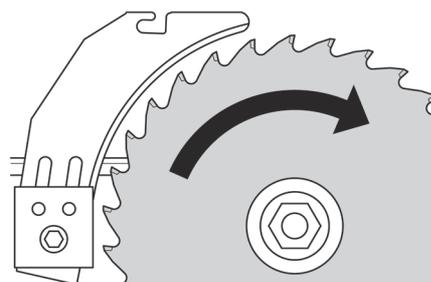
7. Очистите зажимные поверхности (51) и (52) фланца для крепления пильного диска и пильный диск.



Опасность!

Не используйте средства очистки (например, для удаления остатков смолы), которые могут повредить легкосплавные металлические детали; в противном случае возможно снижение эксплуатационной надежности пилы.

8. Насадите фланец (52) для крепления пильного диска на вал двигателя.
9. Установите новое пильное полотно (соблюдайте направление вращения!).



Опасность!

Используйте только те пильные диски, которые соответствуют параметрам, указанным в технических характеристиках и в стандарте EN 847-1 — в случае использования неподходящих или поврежденных пильных дисков под действием центробежной силы возможно внезапное разлетание осколков. Запрещается использовать:

- пильные диски, максимально допустимая частота вращения которых ниже номинальной частоты вращения вала пильного диска на холостом ходу (см. «Технические характеристики»);
- пильные диски из высоколегированной быстрорежущей стали (HS/HSS);
- Не используйте пильные диски, основание которых толще либо ширина пропила которых меньше толщины раскливающего ножа.
- пильные диски с видимыми повреждениями;

- отрезные круги.



Опасность!

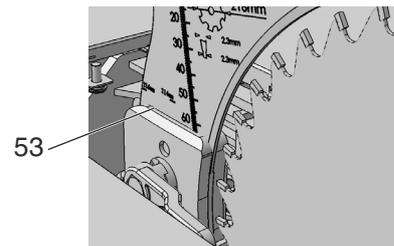
- Монтируйте пильный диск только с использованием оригинальных деталей.
- Не используйте неплотно сидящие переходные кольца; в противном случае пильный диск может сорваться.
- Пильные диски должны быть установлены таким образом, чтобы они работали без дисбаланса и биения и не могли сорваться с места крепления в ходе работы.

10. Насадите внешний фланец (51) для крепления пильного диска.
11. Навинтите зажимную гайку (50) (левая резьба!). Поворачивайте зажимную гайку (50) с помощью гаечного ключа (20) и одновременно тяните рычаг фиксации (49) пильного диска вверх до тех пор, пока он не защелкнется.
12. Зафиксируйте рычаг (49) и затяните зажимную гайку против часовой стрелки от руки.



Опасность!

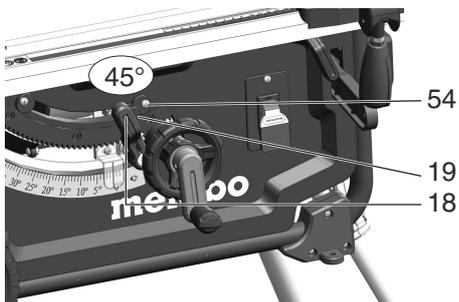
- Не удлиняйте инструмент, используя для затягивания пильного диска.
 - Не затягивайте стяжной винт, ударя по инструменту.
13. Отрегулируйте раскливающий нож в соответствии с размером пильного диска (53) (описание регулировки раскливающего ножа см. в п. 7.1).



14. Закрепите вставку стола (2) и зафиксируйте винтом (40).
15. Закрепите защитный кожух (5).

10.2 Регулировка ограничителя упора

1. Отрегулируйте рычаг-ограничитель упора для угла в диапазоне (19) 0° / 45°.



2. Зафиксируйте установленный угол наклона путем блокировки зажимного рычага (18).
3. Проверка угла наклона:
 - 0° = перпендикулярно пильному столу
 - 45° с отдельным угольником.

Если эти значения установлены неточно:

4. Вывинтите винт с крестообразным шлицем (54) на соответствующем эксцентрике и отрегулируйте эксцентрик так, чтобы угол наклона относительно пильного стола в конечных положениях составлял точно 0° (= перпендикулярно) или 45°.
5. Снова затяните винт с крестообразным шлицем на эксцентрике.
6. После регулировки ограничителя упора при необходимости дополнительно

отрегулируйте угловую шкалу на передней стороне.



Указание:

Для регулировки ограничителя наклона от -1,5° до 46,5° фиксатор ограничителя наклона (19) должен быть извлечен.

10.3 Хранение станка



Опасность!

Храните инструмент в месте, недоступном для детей. Храните инструмент таким образом, чтобы исключить возможность его использования посторонними лицами и возможное травмирование людей неподвижным инструментом.



Внимание!

Запрещается хранение инструмента вне помещений или во влажных помещениях без соответствующей защиты.

10.4 Техническое обслуживание

Очистка пилы

- Удаление опилок и древесной пыли с помощью пылесоса и щетки из:
 - направляющих элементов для регулировки пильного диска;
 - вентиляционных щелей двигателя;
 - защитного кожуха пильного диска;
 - Регулировка по высоте
 - поворотной направляющей.
 - Отделительный циклон

Перед каждым включением

Визуальный контроль:

- расстояния между пильным полотном и расклинивающим ножом от 3 до 5 мм,
- соосность расклинивающего ножа с пильным диском.

Визуальный контроль на отсутствие повреждений аккумуляторного блока и адаптера; при необходимости замена неисправных деталей с привлечением специалиста-электрика.

При каждом выключении инструмента

Проверяйте время (продолжительность) выбега пильного диска — оно не должно быть больше 10 с; в противном случае замените двигатель с привлечением специалиста-электрика.

Ежемесячно (при ежедневном использовании)

Удаление опилок с помощью пылесоса и кисти; смазка небольшим количеством масла следующих направляющих элементов:

- резьбовая штанга и направляющие штанги регулировки высоты;
- поворотные сегменты.

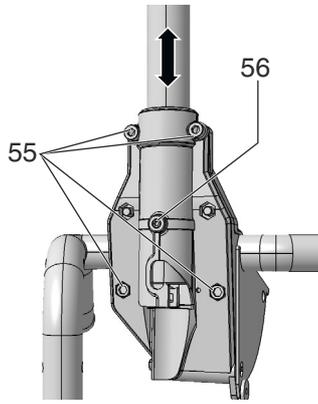
Через каждые 150 часов работы

Проверка всех резьбовых соединений, при необходимости их затяжка.

При необходимости:

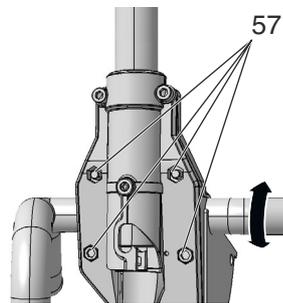
отрегулируйте направляющие втулки ножек стола.

- Винты с внутренним шестигранником (55) Поверните по часовой стрелке = замедленный ход.
- Винты с внутренним шестигранником (55) Поверните против часовой стрелки = легкий ход.
- Дополнительная точная юстировка с использованием установочного винта (56).



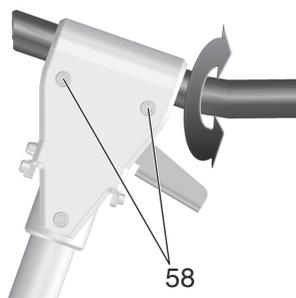
Регулировка направляющих втулок переднего держателя ножек:

- Вращение винтов с внутренним шестигранником (57) по часовой стрелке = замедленный ход.
- Вращение винтов с внутренним шестигранником (57) против часовой стрелки = легкий ход.



Регулировка направляющих втулок заднего держателя ножек:

- Вращение винтов с внутренним шестигранником (58) по часовой стрелке = замедленный ход.
- Вращение винтов с внутренним шестигранником (58) против часовой стрелки = легкий ход.



Равномерно затяните все винты с внутренним шестигранником.

11. Советы и рекомендации

- Перед распиловкой выполните пробныерезы на подходящих для этого обрезках.
- Укладывайте заготовку на пильный стол всегда таким образом, чтобы исключить ее возможное опрокидывание или шатание (например в случае выпуклой доски укладывайте доску выпуклой стороной вверх).
- Для распиловки заготовки на части одинаковой длины используйте продольный упор.
- Держите поверхности опорных участков чистыми.

12. Проблемы и неисправности



Опасность!

Перед каждым устранением неисправностей:

1. Выключите устройство.
2. Извлеките аккумуляторный блок.
3. Дождитесь, пока пильный диск не остановится.

После каждого устранения неисправностей вновь активируйте и проверьте все защитные приспособления.

Не работает двигатель

Сработала защита от повторного запуска. Если аккумуляторный блок вставляется при включенном инструменте или после сбоя возобновляется подача электропитания, инструмент не запускается:

- Выключите и снова включите инструмент. Аккумуляторный блок разряжен:
- При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Двигатель перегрет, например, вследствие использования затупившегося пильного полотна или скопления опилок внутри корпуса:

- устранили причину перегрева, дайте охладиться двигателю в течение нескольких минут. Затем вновь включите инструмент.

Не достигается нужная частота вращения

Защита от перегрева: частота вращения под нагрузкой РЕЗКО понижается.

- Повышенная температура двигателя! Дайте поработать инструменту на холостом ходу, пока он не остынет.

Защита от перегрузки: двигатель останавливается во время работы:

- Электрoинструмент перегружен. Уменьшите нагрузку на инструмент.

Не достигается заданное максимальное число оборотов — двигатель получает слишком низкое напряжение от аккумулятора:

- При снижении мощности снова зарядите аккумуляторный блок.

Производительность инструмента падает

Пильный диск затупился (возможно, пильный диск имеет следы прожогов на боковой стороне):

- Замените пильный диск (см. главу 10. «Техническое обслуживание»).

Патрубок выброса опилок забит

Не подключено устройство удаления опилок или слишком низкая производительность всасывания:

- Подключите пылеудаляющую установку или увеличьте мощность всасывания (скорость воздушного потока ≥ 20 м/с в вытяжном патрубке).

13. Принадлежности

Используйте только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

- Пильное полотно циркулярной пилы Power Cut, № для заказа: 6.28025

– Для грубого и среднего качества раскроя при большой подаче и незначительной потребляемой мощности

– Хорошие результаты пиления при продольных распилах массива древесины

- Пильное полотно циркулярной пилы Precision Cut, № для заказа: 6.28059

– Очень широкий спектр применения в деревообработке

– Для качественной, чистой продольной и поперечной распиловки мягкой и твердой древесины

- Зарядные устройства: ASC Ultra, ASC 30-36
- Аккумуляторные блоки различной емкости. Приобретайте только такие аккумуляторные блоки, напряжение которых соответствует вашему инструменту:
LiHD, 36 В, 6,2 А*ч, 6.25344
LiHD, 18 В, 7,0 А*ч, 6.25345
LiHD, 18 В, 5,5 А*ч, 6.25342
и др.

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

=== Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски (предусмотренные действующими стандартами).

Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA} , K_{WA} = коэффициент погрешности

 **Используйте средства защиты органов слуха!**

14. Ремонт



Опасность!

В целях безопасности ремонт электроинструментов должен выполняться только специалистами-электриками с использованием оригинальных запчастей!

Для ремонта продукции Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать на сайте www.metabo.com.

15. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших машин, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования и ее применению в рамках национального законодательства бывшие в употреблении электроинструменты подлежат отдельному сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

Не утилизируйте аккумуляторные блоки вместе с бытовыми отходами! Сдавайте неисправные или отслужившие аккумуляторные блоки дилеру фирмы Metabo!

Не выбрасывайте аккумуляторные блоки в водоемы.

Прежде чем произвести утилизацию аккумуляторного блока, разрядите его в электроинструменте. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

16. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3.

Оставляем за собой право на технические изменения.

| | |
|----------------|---|
| U | = напряжение аккумуляторного блока |
| n_0 | = частота вращения без нагрузки |
| v_0 | = макс. скорость распиловки |
| W | = толщина расклинивающего ножа |
| D | = диаметр пильного диска (наружный) |
| d | = отверстие пильного диска (внутренний диаметр) |
| b | = ширина распиловки |
| a | = макс. толщина основы пильного диска |
| T_{90° | = глубина пропила при вертикальном положении пильного диска |
| T_{45° | = глубина пропила при наклоне пильного диска на 45° |
| S_{x° | = диапазон отклонения пильного диска |
| L_p | = макс. ширина пропила с параллельным упором |
| L_w | = макс. ширина поперечного пропила с угловым упором |
| A_1 | = размеры без станины (ДхШхВ) |
| A_2 | = размеры со станиной (ДхШхВ) |
| S_L | = длина пильного стола |
| S_B | = ширина пильного стола |
| m | = вес станка |



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC RU C-DE.БЛ08.В.00664, срок действия с 30.05.2017 по 29.05.2022 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; факс (4932)77-34-67; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия
Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd."
Bldg. 7, 3585 San Lu Road,
Puijiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

Импортер в России:
ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS